YOU'RE READING NEWS ABOUT BASKETBALL AGAIN, KAGAMI?
YOU TRENDY, YOU.
OH, COME ON—
WHO ARE YOU READING ABOUT?
ODO DAI-SAN, THE BASKETB-ALL PLAYER?
EVEN THOUGH HE'S JAPANESE, IT SAYS THAT HE'S CHALLENGING THE AMERICAN PRO LEAGUES
IT LOOKS LIKE HE MIGHT BE ABLE TO BECOME ONE OF THE OPENING STARS—
THAT'S PRETTY COOL, HUH?
SUZU-ONEECHAN, YOU TOO! LOOK, LOOK!
NAH... I DON'T REALLY UNDERSTAND ANY OF THAT STUFF, SO I'M GOOD...
I WONDER ABOUT THAT...
HAHA SINCE IT'S ONEE-CHAN I GUESS I SHOULD EXPECT HER TO NOT SHOW ANY INTEREST IN THIS KIND OF THING... HUH?
SHE WON'T LISTEN TO ANY OF THOSE RUMOURS ABOUT COUPLES EITHER—
THAT'S BECAUSE SUZU-CHAN IS A PURE MAIDEN—

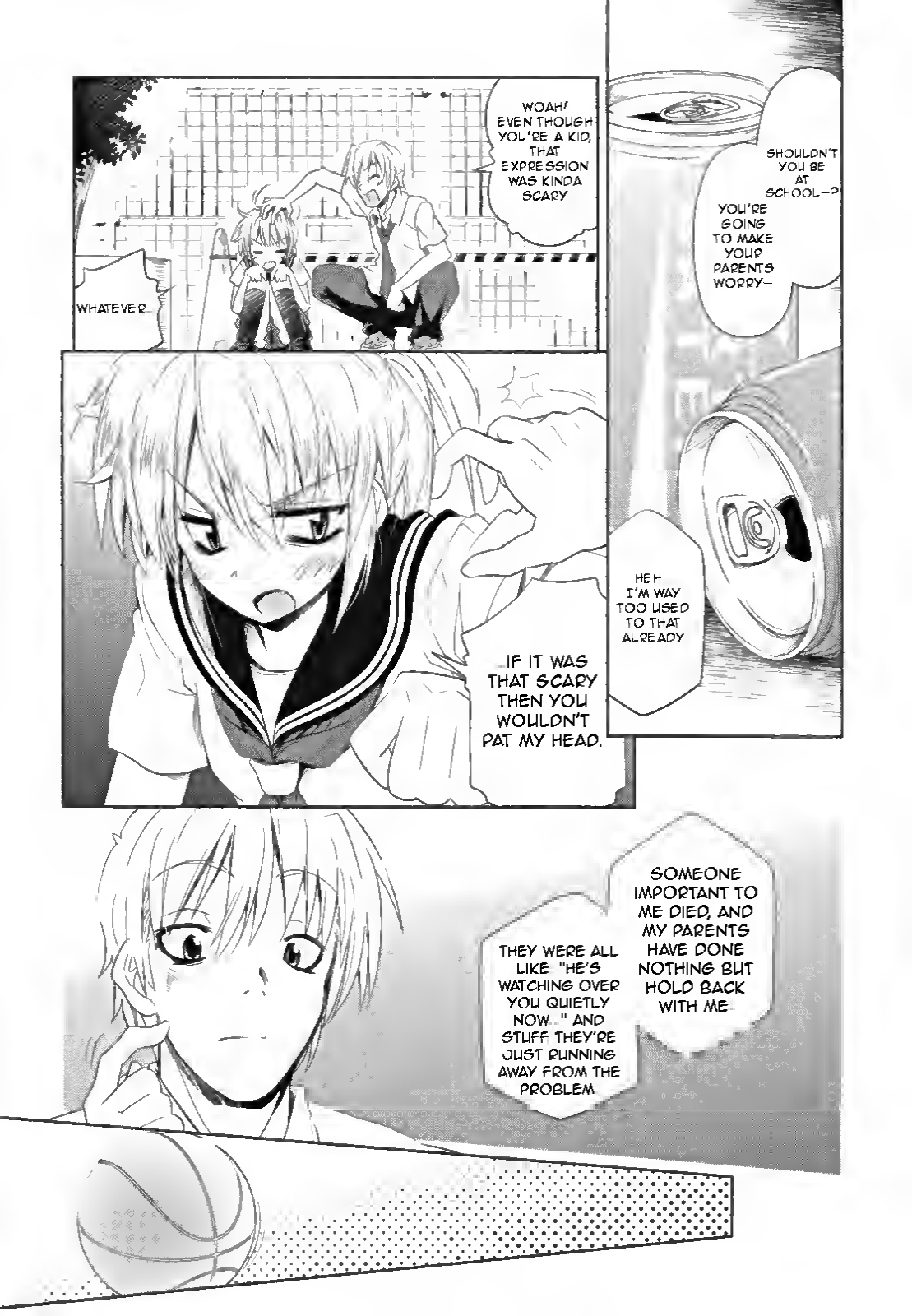
SAY, HANDA... WEREN'T YOU QUITE THE BITCH BACK IN MIDDLE SCHOOL? ...COME TO THINK OF IT,
WEREN'T YOU A FULL-ON DELINQUENT?
YOU EVEN DYED YOUR HAIR COMPLETELY BLONDE, REMEMBER?
EEH!? REALLY!?
第13話 THE HALF-COURT IN FRONT OF THE STATION (PART I)
transistor teaset

I GUESS THAT I JUST HAD A LOT GOING ON...
THAT WAS ABOUT THE TIME THAT GRAMPS HAD DIED, AND I WAS BUTTING HEADS WITH MY PARENTS.
I DON'T BELIEVE IT...
WELL— YOU CAN JUST PUT THE HAIR DOWN TO BEING AN ACCIDENT OF YOUTH— BUT, YOU KNOW...
HEH—? CAN WE HEAR THE DETAILS?
I DON'T WANNA— IT'S SO EMBARASS-ING
OHH— BASKETBALL, HUH—? THIS IS PRETTY NOSTA-LGIC
IT'S MAKING ME ALL SENTIMENTAL ABOUT THAT TIME.
SO LET'S GO OUT SOMEWH-ERE FOR LUNCH.
THERE'S NO CUSTO-MERS COMING BY TODAY,
AH! SUZU-CHAN—!
EH—! BUT I WANT TO HEAR IT—
COME ON, IT'S ALREADY NOON.

IT WAS AROUND THAT TIME...
GRAMPS HAD JUST DIED, AND I WAS BEING TAKEN BACK IN BY MY PARENTS...
THE "ME" THAT HAD YET TO INHERIT HANDA WIRELESS.
GRAMPS' DEATH, MY DREAMS, MY ADOLSCENT EMOTIONS, MY RELATIONSHIP WITH MY PARENTS...
I KEPT GOING ON WITHOUT BEING ABLE TO COME TO TERMS WITH ALL THAT WAS HAPPENING.
I DIDN'T REALLY KNOW ANYTHING ABOUT THE ENDING THAT WAS TO FOLLOW FROM ME GOING ASTRAY, SO I WAS JUST IMPULSIVELY SHOWING OFF MY REBELLIOUS PHASE
I DIDN'T THINK THAT IT WOULD CHANGE IT THIS MUCH
DAMN BLEA-CH

AND SO EVERYDAY I WOULD DO NOTHING,
AND FROM THE CORNER OF THE PARK, I WOULD WATCH THE BALL BEING PASSED AROUND BY THE PEOPLE PLAYING THERE.
WITHOUT THINKING ABOUT ANYTH-ING,
I WOULD JUST SPACE OUT,
AND WATCH THE BALL
OWA! .. HEADS UP!
EH~?
...FLYING AROUND.

OH WELL.
I'LL GIVE YOU SOME JUICE, SO YOU CAN'T BE MAD,
YOU FAILURE OF A MIDDLE-SCHO-OLER
WHO THE FUCK ARE YOU CALLING A FAILURE!?
WELL, WITH THAT HAIR AND HANGING OUT IN THE PARK AT THIS TIME OF THE DAY MEANS THAT YOU'RE A DELINQUENT, RIGHT?
WHAT DOES THAT MAKE YOU, THEN!?
THAT WAS THE FIRST TIME I MET HIM.
OOOH——…
YOU OKAY? YOUR NOSE ISN'T BLEEDING… IS IT?
WATCH WHERE YOU'RE THRO-WING——
MY BAD, MY BAD.
I LOST MY GRIP ON THE BALL—
DAMN IT!


WOAH! EVEN THOUGH YOU'RE A KID, THAT EXPRESSION WAS KINDA SCARY
WHATEVER
SHOULDN'T YOU BE AT SCHOOL—?
YOU'RE GOING TO MAKE YOUR PARENTS WORRY—
HEH I'M WAY TOO USED TO THAT ALREADY
IF IT WAS THAT SCARY THEN YOU WOULDN'T PAT MY HEAD.
SOMEONE IMPORTANT TO ME DIED, AND MY PARENTS HAVE DONE NOTHING BUT HOLD BACK WITH ME
THEY WERE ALL LIKE "HE'S WATCHING OVER YOU QUIETLY NOW..." AND STUFF. THEY'RE JUST RUNNING AWAY FROM THE PROBLEM

I'M DOING SHOOTING PRACTICE, BUT THERE ISN'T ANYONE TO PASS THE BALL TO.
WELL THAT MEANS THAT YOU'RE NOT DOING ANYTHING AT THE MOMENT, RIGHT—? SO GIVE ME A HAND—
MOVING AROUND IS BETTER FOR FORGETTING UNPLEASANT STUFF ANYWAY—
きゅっ
ドリブル

!?
SLIP
TEIJA
WHAT THE HELL!?
WELL, YA BEAT ME.
ALTHOUGH YOU DID DOUBLE-DRIBBLE.

HOW ABOUT YOU HAVE A THINK ABOUT WHAT YOU WANT ME TO GET YOU FOR LUNCH?
WELL, SINCE YOU'RE FREE...

HAHA
OKAY~
SO, FOR A WHILE AFTER THAT, I BECAME HIS PARTNER FOR BASKETBALL PRACTICE
AS LONG AS I WAS MOVING AROUND, I WAS ABLE TO FORGET ABOUT ALL OF THE UNPLEASANT THINGS GOING ON AROUND ME.
ONLY FOR THAT SHORT TIME...

SUZU-CHAN... WE'VE LEFT IT THE WAY IT WAS UP UNTIL NOW,
BUT YOU'RE FATHER AND I HAVE BEEN THINKING THAT IT'S ABOUT TIME TO START CLEANING OUT YOUR GRAMPS' STORE
カタカタン
WHY...
WHY WOULD YOU DO SOMETHING LIKE THAT!?
EVEN THOUGH IT'S SUCH AN IMPORTANT PLACE TO US ALL...
THERE'S NO REASON THAT YOU CAN'T LIVE HERE, SUZU-CHAN
THERE'S NO-ONE TO INHERIT THE STORE, SO IT'S NOT LIKE WE CAN LEAVE IT THE WAY IT IS FOREVER...
DON'T TALK ROT.
THEN I'LL INHERIT IT!!
I'LL INHERIT GRAMPS' STORE!!
I WANT YOU TO THINK OF ME AS YOUR REAL MOTHER, SO THERE'S NO NEED FOR YOU TO HOLD BACK.
THERE'S NO WAY THAT A KID CAN DO SOMETH-ING LIKE THAT.

SUZU!
SUZU!!
AH! OI!
...YOU'RE STILL IN SCHOOL, AFTER ALL.
YOU CAN'T KNOW THAT I CAN'T DO IT, UNLESS I TRY!!
A KID CAN'T HANDLE IT ...HUH?

ヒュッ
カッキャ
スパッ
WHAT...?
YOU'RE STILL PRACTICING AT THIS HOUR?
AH THE NO-GOOD MIDDLE-SCHOOLER
YOU'RE OUT THIS LATE TOO LIKE I THOUGHT YOU ARE A DELINQUENT

WHAT ARE YOU WORKING SO HARD FOR?
I'M HERE BECAUSE THERE AREN'T ANY OTHER COURTS IN THE AREA.
IT'S A PAIN IN THE ARSE.
YOU SEE...
I WANT TO GO TO AMERICA AND TURN PRO.
HUH?
I SAID THAT I WANT TO GO AMERICA, SMASH THOSE HUGE GUYS, AND BECOME THE BEST PLAYER IN THE WORLD
すぽ
THEY SAY THAT THAT IS IMPOSSIBLE FOR A JAPANESE PERSON
IT WOULD BE PRETTY COOL TO PULL OFF.

DON'T YOU HAVE ANY DREA-MS?
WELL, TRYING BACK THE CLOCK IS ONE...
WHAT'S WITH THAT?
NEVER MIND I DECIDED TO GIVE UP ON THAT JUST NOW.
ISN'T THAT TOO MUCH TO ASK FOR?
BUT TRYING TO GET THERE IS HALF THE FUN!
O-OKAY...
PASS, PASS!
HE-Y! GIMME THE BALL!
AAH-! ENOUGH ALREADY!
I WANT TO DO SOME MOVING AROU-ND!

I'LL HELP YOU OUT, JUST A LITTLE BIT
TO REALISE THAT STUPID DREAM OF YOURS.
YO!
ガコッ
GWAI
COME O-N!
YOU CAN TELL US WHAT HAPPENED—
ESPECIALLY IF IT'S A CASUAL LOVE STORY
IT'S NOT LIKE AN EROTIC STORY OR ANYTHING RIGHT?
HAHAHA... NO, NOTHING LIKE THAT.

HOLD UP... YOU EVEN WEAR A MAID OUTFIT OUT TO LUNCH!?
YOU'RE CONFUSING ALL OF THE OTHER CUSTOMERS!!
I'M A LITTLE BIT CURIOUS NOW AS WELL, "RUNAWAY CHILD SUZU-CHAN".
I DON'T KNOW THAT MUCH ABOUT THE UNAPPROACHABLE HANDA FROM BACK THEN.
WHAT ACTUALLY HAPPENED?
THERE'S NOT REALLY ANYTHING TO SAY ABOUT THAT TIME.
WELL—
EVEN IF THERE WAS SOMETHING,
IT WOULD BE PRETTY PAINFUL TO RECALL...
WHOOPS! OTHER THAN THAT I HAVE NO COMMENT...
COME ON! LET'S EAT UP BEFORE IT GETS COLD
WHAT THE HELL?

THAT COMES TO 1,250 YEN!
Basketball Magazine
JUICE AND SOME LUNCH... IT TURNED OUT PRETTY CHEAP
THAT GIRL I WONDER IF SHE'S WAITING FOR ME AGAIN TODAY
ハッ!!

トランジスタティーセット～電気街路園～

transistor teaset

RUNAWAY SUZU

① IMPULSIVELY USED SOME NEARBY BLEACH.

② HER HAIR DIDN'T CHANGE FROM THE PEROXIDE ALONE. SHE CALMED DOWN, WASHED IT OUT AND LEFT THE BOTTLE ALONE.

③ WHEN SHE WAS DRYING HER HAIR, THE COLOUR SUDDENLY CHANGED BEFORE SHE KNEW IT. IT WAS LIKE THIS.

EVERYONE, TAKE CARE WHEN USING PEROXIDE.

ACTUALLY... IT IRRITATES THE SKIN, SO STOP USING IT ALTOGETHER.

HIKIKOMORI HONYAKU

http://gumiislife.wix.com/hikikomorihonyaku
gumiislife@gmail.com

CREDITS

GUMI IS LIFE: REDRAWS, TRANSLATION, TYPESETTING, QUALITY CHECKING.

TAXUEZHENREN (NYAA.SE): RAWS

AFTERWARD:

HEY GAIS, GUMI HERE!

SO THIS TURNED OUT TO BE A PRETTY HEART-WARMING CHAPTER, HUH?

I GET THE IMPRESSION THAT YOSHIMI SATO-SENSEI JUST GETS THIS IDEA TO DO RANDOM CAHPTERS WITH VERY LITTLE TO DO WITH THE MAIN PLOT UNLIKE THE TRAIN STATION STORY, AT LEAST THIS ONE FEATURED ONE OF THE MAIN CHARACTERS.

THEYRE STILL PRETTY GOOD SIDE STORIES, DESPITE THIS THOUGH.

WHAT HAPPENED AFTER THE TRUCK HIT RANDOM B-BALL PLAYER-KUN?

WILL HANDA INHERIT GRAMPS' STORE?

WILL THERE BE MORE JOKES IN THE NEXT CHAPTER?

FOUND OUT NEXT TIME ON TRANSISTOR TEASE?!

P.S. I AM LOOKING TO WORK ON OTHER SERIES AS WELL, SO IF YOU GAIS HAVE ANY SUGGESTIONS, DROP ME A PHAT EMAIL AT MY EMAIL ADDRESS ABOVE!

UNTIL NEXT TIME,

GUMIISLIFE